



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



## Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

## Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

- + *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.
- + *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.
- + *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.
- + *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

## Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página <http://books.google.com>

LATIN AMERICAN COLLECTION  
OF THE LIBRARY

THE UNIVERSITY OF TEXAS AT AUSTIN

F 1204 R633 LAC

THE W. S. ADKINS  
COLLECTION



F  
1204  
R633  
LAC

# Sinopsis Toponímica Nahoa

—DEL—

## DISTRITO FEDERAL.

POR EL

*Lic. Cecilio A. Robelo*

Miembro honorario  
de la Sociedad de  
Geografía y Esta-  
dística y Co-  
rrespon-  
diente



de la Academia Me-  
xicana y de la So-  
ciedad Cientí-  
fica, " Anto-  
nio Alza-  
te."

**Cuernavaca (Cuauhnahuac.)**

TIP. Y LIB. JOSÉ D. ROJAS.

—1901—



# ADVERTENCIA.

---

*Esta obra es complemento de la titulada "NOMBRES GEOGRÁFICOS MEXICANOS DEL DISTRITO FEDERAL," en la cual se hace la disquisición de cada uno de los nombres para fijar su ortografía, distinguir sus radicales y dar à conocer su significación. Como la lectura de esa obra es árida y aun enfadosa para los que desconocen los artificios de la filología, nos propusimos dar á luz separadamente esta sinopsis, para satisfacer la anhelante curiosidad de muchas personas que sólo desean conocer la significación de los nombres indígenas.*

---

Queda asegurada, conforme á la ley, la propiedad de esta obra.



# A

NOMBRES VULGARES.	NOMBRES CORRECTOS.	SIGNIFICACION.
Acachinango.	<b>Acachinanco.</b>	En el seto de cañas.
Acahualtepec.	<b>Acahualtepec.</b>	En el cerro del <i>acahual</i> .
Acalan.	<b>Acallan.</b>	Junto á las canoas.
Acalaquian.	<b>Acalaquian y Acalacoa-</b>	Donde se mete el agua, Re-
	<b>yan.</b>	sumidero.
Acalhuacan.	<b>Acalhuacan.</b>	Lugar de los que tienen ca-
		noas.
Acalotengo.	<b>Acalotenco.</b>	En la orilla del camino de
		las canoas.
Acalpiscan.	<b>Acal-pix-ca.</b>	Donde (están) los cuida-
		res de las canoas.
Acalpiscan.	<b>A-calpix-ca.</b>	Donde (está) el mayordomo
		del agua.
Acatitla.	<b>Acatitlan.</b>	Entre las cañas.
Acatlipa.	<b>Acatliepac.</b>	Sobre las cañas.
Acacintitlan.	<b>Acatzintitlan.</b>	Entre las cañitas.



NOMBRES VULGARES.	NOMBRES CORRECTOS.	SIGNIFICACION.
Acayuca.	<b>Acayucan.</b>	Lugar lleno de cañas.
Acaxochic.	<b>Acaxochic.</b>	En las flores de caña ó <i>acasúchiles</i> .
Acolhuatongo.	<b>Acolhuatonco.</b>	En (el pueblo) de los pequeños <i>Acolhuas</i> .
Acopilco.	<b>A-Copil-co.</b>	En (donde está) <i>Copil</i> del agua
Acopilco.	<b>A-copil-co.</b>	En la corona del agua.
Acozpa.	<b>Acozpa.</b>	En agua amarilla.
Actopan.	<b>Atocpan.</b>	En tierra gruesa y fértil. En el <i>atocle</i> .
Acuecuesco.	<b>Acuecuetzco.</b>	En el agua inquieta ó bullidora.
Aculco.	<b>Aculco ó Acolco.</b>	En agua torcida. Donde tuerce el agua.
Ahuayucan.	<b>Ahuayucan ó Ahuayocan.</b>	Lugar espinoso, ó que tiene encinas, ó que tiene gusanos azotadores.
Ahuehuetlan.	<b>Ahuehuetlan.</b>	Junto á los sabinos ó <i>ahuehuetes</i> .

NOMBRES VULGARES.	NOMBRES CORRECTOS.	SIGNIFICACION.
Ahuixotla.	<b>Ahuexotla.</b>	Lugar poblado de sauces del agua. <i>Ahuejotal</i> .
Ajusco.	<b>Axochco.</b>	En el agua brotante (?)
Altepetlac.	<b>Altepetlac.</b>	En (donde está) el agua del pueblo.
Amalinalpan.	<b>Amalinalpan.</b>	En el <i>malinalli</i> (especie de zacate) del agua.
Amatlan.	<b>Amatlan.</b>	Junto á los árboles de <i>amate</i> ó <i>anacahuites</i> .
Amaxac.	<b>Amaxac.</b>	Donde se bifurca el agua.
Amelco. Amealco.	<b>Ameyalco.</b>	En la horcajadura del agua.
Anahuac.	<b>Anahuac.</b>	En los manantiales de agua.
Analpan.	<b>Analpan.</b>	Rodeado de agua, ó agua al rededor.
Atemoaya.	<b>Atemoayan.</b>	Del otro lado del agua.
Atepuzco.	<b>Atepotzco.</b>	Donde baja ó cae el agua.
Atezcapa.	<b>Atezcapa.</b>	Detrás del agua.
		En el espejo del agua, esto es. En el charco.

NOMBRES VULGARES.	NOMBRES CORRECTOS.	SIGNIFICACION.
Atlapulco.	<b>Atlauhpuico.</b>	En el barrancón.
Atlapulco.	<b>Atlapulco.</b>	En (donde hay) ballestas grandes.
Atlazolpa.	<b>Atlazolpa.</b>	En las ballestas viejas,
Atitalaquia.	<b>Atlicalaquian.</b>	Su resumidero del agua.
Atlitic.	<b>Atlitic.</b>	Dentro del agua.
Atlixihcan.	<b>Atlixihcan. (?)</b>	Lugar de su yerba del agua. (?)
Atocpan.	<b>Atocpan.</b>	En la tierra gruesa y fértil.
Azacoalco.	<b>Atzacoalco.</b>	—Sobre <i>atocle</i> .
Axococolocan.	<b>Axococolocan.</b>	En (donde está) el tapón ó compuerta del agua.
Axotla.	<b>Acxotlan.</b>	En la armadura del puente del agua salobre. (?)
Ayaucalco.	<b>Ayauhcalco.</b>	Junto a los <i>acxoyotl</i> . (?)
Azcapuzalco.	<b>Azcapetzalco.</b>	En la casa de las nieblas.
Aztacalco.	<b>Aztacalco.</b>	En el hormiguero.
		En la casa de las garzas.

# C

NOMBRES VULGARES.	NOMBRES CORRECTOS.	SIGNIFICACION.
Calpatitlan. Cicalco.	<b>Calpatitlan.</b> <b>Cicalco.</b>	Entre los caseríos. En la casa de las liebres.— En la casa de la abuela.
Cihuateopan.	<b>Cihuacoateopan.</b>	Templo de la diosa <i>Cihui-coatl</i> (Mujer-culebra, ó Culebra hembra.)
Cihuatecpan.	<b>Cihuacoatecpan.</b>	Palacio de la diosa <i>Cihua-coatl</i> .
Cihuatecpan.	<b>Cihuatecpan.</b>	Palacio de las mujeres.
Coapan.	<b>Coapan.</b>	Sobre las culebras.
Coapan.	<b>Coaapan.</b>	En agua de culebras.
Coatechin.	<b>Coatetzin (?)</b>	Huevecillos de culebra (?)
Coatechin.	<b>Cuateotzincó. (?)</b>	En (donde está) Cuateotzin.
Coatitlan.	<b>Coatitlan.</b>	Entre las culebras.
Coatlan.	<b>Coatlan.</b>	Junto á la culebra.

NOMBRES VULGARES.	NOMBRES CORRECTOS.	SIGNIFICACION.
Colhuacan.	<b>Colhuacan ó Culhuacan.</b>	Lugar de los que tienen (adoran) al dios <i>Coltzin</i> (el Torcidito.)
Colzingo.	<b>Coltzinco.</b>	En (donde está) el dios ( <i>Coltzin</i> ).
Comulica.	<b>Tlacomulco. (?)</b>	En los hoyos grandes ó barrancos.
Coyoacan.	<b>Coyohuacan.</b>	Lugar de los que tienen coyotes.
Coyoacan.	<b>Coyohuaca.</b>	Lugar del coyote flaco.
Coyonacazco.	<b>Coyonacazco.</b>	En orejas de coyote.
Cozotlan.	<b>Cozotlan. (?)</b>	Junto al camino amarillo.
Cozotlan.	<b>Tecozahtlan. (?)</b>	Junto al ocre amarillo.
Cuajimalpa.	<b>Cuauhximalpa.</b>	En el astillero.
Cuatetlan.	<b>Coatetlan. (?)</b>	Junto á los huevos de culebra.
Coatetla.	<b>Coatitlan. (?)</b>	Entre las culebras.
Cuahutengo.	<b>Cuanhtenco.</b>	En la orilla de la arboleda ó del bosque.

NOMBRES VULGARES.	NOMBRES CORRECTOS.	SIGNIFICACION.
Cuauhtempa.	<b>Cuauhtempa</b>	En la orilla del bosque ó de la arboleda.
Cuautla.	<b>Cuauhtla.</b>	Arboleda ó bosque.
Cuautla.	<b>Cuautla.</b>	Donde abundan las águila .
Cuauhxayacatitlan.	<b>Cuauhxayacatitlan.</b>	Entre las máscaras de palo.
Cuepopan.	<b>Cuepopan.</b>	En la calzada.
Cuescontitlan.	<b>Cuezcomatitlan.</b>	Entre las trojes..
Copilco ó Cupilco.	<b>Copilco. Cupilco.</b>	En (donde está) <i>Copil.</i>
Copilco.	<b>Copilco.</b>	En el cucurucho.



# CH

NOMBRES VULGARES.	NOMBRES CORRECTOS.	SIGNIFICACION.
Chapultepec.	<b>Chapultepec.</b>	En el cerro de la langosta.
Chimalcoyoc.	<b>Chimalcoyoc.</b>	En el escudo agujerado.
Chimalistac.	<b>Chimaliztac.</b>	En los escudos blancos.
Chimalpan.	<b>Chimalpan.</b>	Sobre los escudos.
Churubusco.	<b>¡Huitzilopochco!</b>	En (donde está) el dios <i>Huitzilopochtli</i> (Colibrí zurdo ó siniestro.)



# E

NOMBRES VULGARES.	NOMBRES CORRECTOS.	SIGNIFICACION.
Ecatepec.	Ehecatepec.	En el cerro del aire, ó de <i>Ehecatl</i> (dios del viento)
Exticpac.	Eztlicpac.	Sobre sangre.





# H

NOMBRES VULGARES.	NOMBRES CORRECTOS.	SIGNIFICACION.
Hastahuacan	<b>Aztahuacan.</b>	Lugar de los que tienen garzas.
Huipulco.	<b>Huitzpulco.</b>	En las espinas grandes ó gordas.
Huixachtitlan.	<b>Huixachtitlan.</b>	Entre los <i>huisaches</i> .
Huitznahuac.	<b>Huitznahuac.</b>	En (donde está el dios) <i>Huitznahuac</i> .
Huitzilan.	<b>Huitzillan.</b>	Junto al colibrí— Junto al templo de <i>Huitzilopochtli</i> .



# I

NOMBRES VULGARES.	NOMBRES CORRECTOS.	SIGNIFICACION.
Ixtacalco.	<b>Iztacalco.</b>	En la casa ó fábrica de sal.
Ixtapalapa.	<b>Itztapalapa.</b>	En el agua de las piedras <i>itztapalli</i> .
Ixtayopan.	<b>Iztayopan.</b>	Sobre salmuera ó agua salina.



# J

NOMBRES VULGARES.	NOMBRES CORRECTOS.	SIGNIFICACION.
Jalpa.	<b>Xalpa.</b>	Sobre la arena.
Jaltocan.	<b>Xaltocan.</b>	Tuza de la arena.
Jicalco.	<b>Xicalco.</b>	En la <i>jícara</i> .
Joco. Jocotitlan.	<b>Xoco. Xocotitlan.</b>	Entre árboles frutales.



# M

NOMBRES VULGARES.	NOMBRES CORRECTOS.	SIGNIFICACION.
Mazatla.	<b>Mazatla.</b>	Donde abundan los venados
Mejicalcingo.	<b>Mexicatzinco.</b>	En (la colonia de) los Mexicanos.
Mejicalcingo.	<b>Mexicaltzinco.</b>	En la casita ó pequeño templo del dios <i>Mexitli</i> .
México.	<b>Mexico.</b>	En (donde está el dios) <i>Mexitli</i> (ombligo de maguey).
Meyehualco.	<b>Meyahualco.</b>	En el redondel ó cerco de magueyes.
Miacatlan.	<b>Miacatlan.</b>	Cerca de (donde hay) las cañas, ó varas de flecha.
Milpa (Alta.)	<b>Milpa.</b>	En las sementeras.
Mixcoac.	<b>Mixcoac.</b>	En (donde está el dios) <i>Mixcoatl</i> (Culebra de nube.)
Mixiuhcan.	<b>Mixiuhcan.</b>	Lugar de la parida.
Mixquic.	<b>Mixquic.</b>	En el <i>mezquite</i> .
Moyotla.	<b>Moyotla.</b>	Donde abundan los mosquitos.

# N

NOMBRES VULGARES.	NOMBRES CORRECTOS.	SIGNIFICACION.
Nexticpac.	<b>Nextlicpac.</b>	Sobre la ceniza.
Nextitla.	<b>Nextitlan.</b>	Entre la ceniza.
Nonoalco.	<b>Nonohualco.</b>	En.....?





NOMBRES VULGARES.	NOMBRES CORRECTOS.	SIGNIFICACION.
Ocolco. Oxtotepec.	<b>Ocolco.</b> <b>Oztotepec.</b>	En el camino torcido. En el cerro de las cuevas.



# P

NOMBRES VULGARES.	NOMBRES CORRECTOS.	SIGNIFICACION.
Panteco.	.....?	En.....?
Pantaco.	.....?	En .....?
Pantitlan.	<b>Pantitlan.</b>	Entre las banderas. (?)
Petacalco.	<b>Petlacalco.</b>	En las casas de <i>petate</i> .
Popotla.	<b>Popotla.</b>	<i>Popotal.</i>



# T

NOMBRES VULGARES.	NOMBRES CORRECTOS.	SIGNIFICACION.
Tacuba.	<b>Tlacopan.</b>	Sobre la jarilla.
Tacubaya.	<b>Atlacuihua-yan.</b>	Donde se va por agua al río.
Tacubaya.	<b>Atla-cuihua-yan.</b>	Donde se maneja el <i>atlail</i> .
Tecome.	<b>Tecomie.</b>	En las ollas de piedra.
Tecoxpa.	<b>Tecozpa.</b>	Sobre las piedras amarillas.
Tecpayocan.	<b>Tecpayocan.</b>	Lugar lleno de pedernales.
Tejomulco.	<b>Texomulco.</b>	En el rincón de las piedras.
Tenantetech.	<b>Tenantetechpa.</b>	Sobre la cerca ó pared ajena.
Tenochtitlan.	<b>Tenochtitlan.</b>	Lugar de <i>Tenoch</i> .
Tepalcotlapan.	<b>Tapalcatlapan.</b>	En la azotea de tejas, ó tejado.
Tepeapulco.	<b>Tepeapulco.</b>	En agua gorda del cerro.
Tepejoyucan.	<b>Tepejoyocan.</b>	Lugar peñascoso.
Tepenahuac.	<b>Tepenahuac.</b>	Cercado de cerros, ó Junto al cerro.
Tepepan..	<b>Tepepan.</b>	Sobre el cerro.



NOMBRES VULGARES.	NOMBRES CORRECTOS.	SIGNIFICACIÓN.
Tepecingo.	<b>Tepetzinco.</b>	En el cerrito.
Tetelco.	<b>Tetelco.</b>	En el <i>tetel</i> (montón de piedras).
Tetelpa.	<b>Tetelpa.</b>	En los <i>teteles</i> (montones de piedras).
Tetepilco.	<b>Tetepilco.</b>	En la piedra (labrada) de la natura de la mujer.
Tezompa.	<b>Tetzompa.</b>	Sobre el <i>tesoncle</i> .
Tezongo.	<b>Tetzonco.</b>	En el <i>tesoncle</i> .
Tianguillo.	<b>Tianquiztonco.</b>	En la placita de mercado.
Ticomán.	<b>Tecomán. (?)</b>	En la mano del señor. (?)
Tizapan.	<b>Tizapan.</b>	Sobre (tierra) <i>tizar</i> .
Tizapan.	<b>Tiza-a-pan.</b>	En agua de <i>tizar</i> .
Tlacopa.	<b>Tlacopa.</b>	En la jarilla.
Tlacoquemecán.	<b>Tlaco-quem-e-cán.</b>	Lugar de los que tienen (vis-ten) camisas de jarilla.
Tlacotengo.	<b>Tlacotenco.</b>	En la orilla de las jarillas.
Tlacoyuca.	<b>Tlacoyucan.</b>	Lugar lleno de jarilla ó var- dasca.

NOMBRES VULGARES.	NOMBRES CORRECTOS.	SIGNIFICACION.
Tlahuac.	<b>Cuitlahuac.</b>	En la caca seca.
Tlalnepantla.	<b>Tlalnepantla.</b>	En mendio de la tierra.
Tlalpan.	<b>Tlalpan.</b>	En la tierra.
Tlaltelolco.	<b>Tlaltelolco.</b>	En el montón de tierra redondo como bola.
Tlaltengo.	<b>Tlaltenco.</b>	En la orilla de la tierra.
Tlapechuacan.	<b>Tlapechuacan.</b>	Lugar de los que tienen angarillas, camillas, etc.
Tlapizahuayan.	<b>Tlapitzahuayan.</b>	Donde se adelgaza maderos ó varas.
Tlascoaque.	<b>Tlachcoac.</b>	En la culebra del juego de la pelota.
Tlaxiatenaco.	<b>Tlachquiauhhtlemaco.</b>	En (donde está) el bracero del juego de pelota del dios <i>Tlaloc</i> .
Tlilatl.	<b>Tlilac</b>	En el agua negra.
Tlilhuaca.	<b>Tlilhuacan. (?)</b>	Lugar de los que tienen tinta negra.
Tlilhuaca.	<b>Tlilhuauhcan.</b>	Lugar de bledos negros.

NOMBRES VULGARES.	NOMBRES CORRECTOS.	SIGNIFICACION.
Tocitlan	<b>Tocitlan.</b>	Junto á nuestra abuela.— Templo de la diosa <i>Toci</i> . (Nuestra Abuela).
Topilejo.	<b>Topilla.</b>	Donde abundan los palos para bordonos, aztas de lan- za, ó varas de justicia.
Totolapan.	<b>Totolapan.</b>	En agua de las gallinas.
Tultenango.	<b>Tultenanco.</b>	En los muros ó cercas de <i>tule</i> .
Tuyahualco.	<b>Tulyahualco.</b>	En los cercos de <i>tule</i> .



# X

NOMBRES VULGARES.	NOMBRES CORRECTOS.	SIGNIFICACION.
Xicomulco.	<b>Xicomulco.</b> (?)	En el hoyo grande.....?
Xocalone.	.....(?)	.....(?)
Xochiac.	<b>Xochiac.</b>	En agua de flores, ó rosada.
Xochimancas.	<b>Xochimanca.</b>	Lugar de los que ..... flores.
Xochimilco.	<b>Xochimilco.</b>	En las sementeras de flores.
Xochitepec.	<b>Xochitepec.</b>	En el cerro de las flores.
Xoloc.	<b>Xoloc.</b>	En (donde está) <i>Xolotl</i> .
Xotepuzco.	<b>Xotepuzco.</b>	.....(?)



# Y

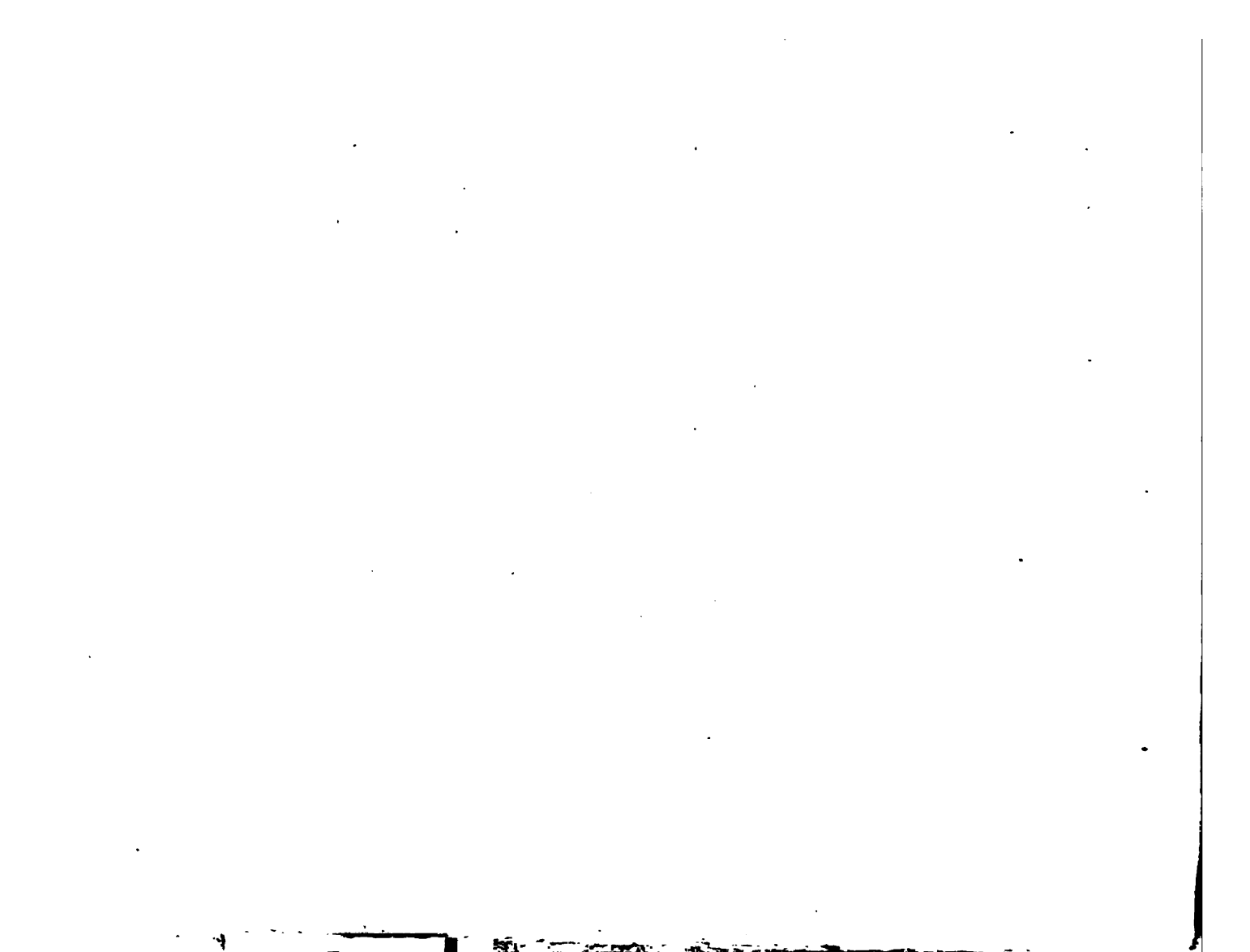
NOMBRES VULGARES.	NOMBRES CORRECTOS.	SIGNIFICACION.
Yacolco.	.....(?)	.....(?)
Yancuictlalpan.	<b>Yancuictlalpan.</b>	Sobre la tierra nueva.
Yopico.	<b>Yopico.</b>	En (donde está) <i>Yopi</i> .



# Z

NOMBRES VULGARES.	NOMBRES CORRECTOS.	SIGNIFICACION.
Zacahuisco.	<b>Zacahuitzco.</b>	En el <i>zacate</i> espinoso.
Zacatenco.	<b>Zacatenco.</b>	En la orilla del <i>zacate</i> .
Zapotitlan.	<b>Tzapotitlan.</b>	Entre los árboles de <i>zapote</i> .
Zoquiac.	<b>Zoquiac.</b>	En agua de lodo.—En el cieno.
Zoquipa.	<b>Zoquipa.</b>	En el lodo.







Acallan.



Acalhuacan



Acatlicpac.



Acatzintitlan.



Acaxochic



Acolhuatongo.







Aculco Acolco.



Acocolco.



Amalinalpa.



Amatlan.



Ameyalco.



Aticalaquian.





Atocpan.



Azcaputzalco.



Cihuateopan.



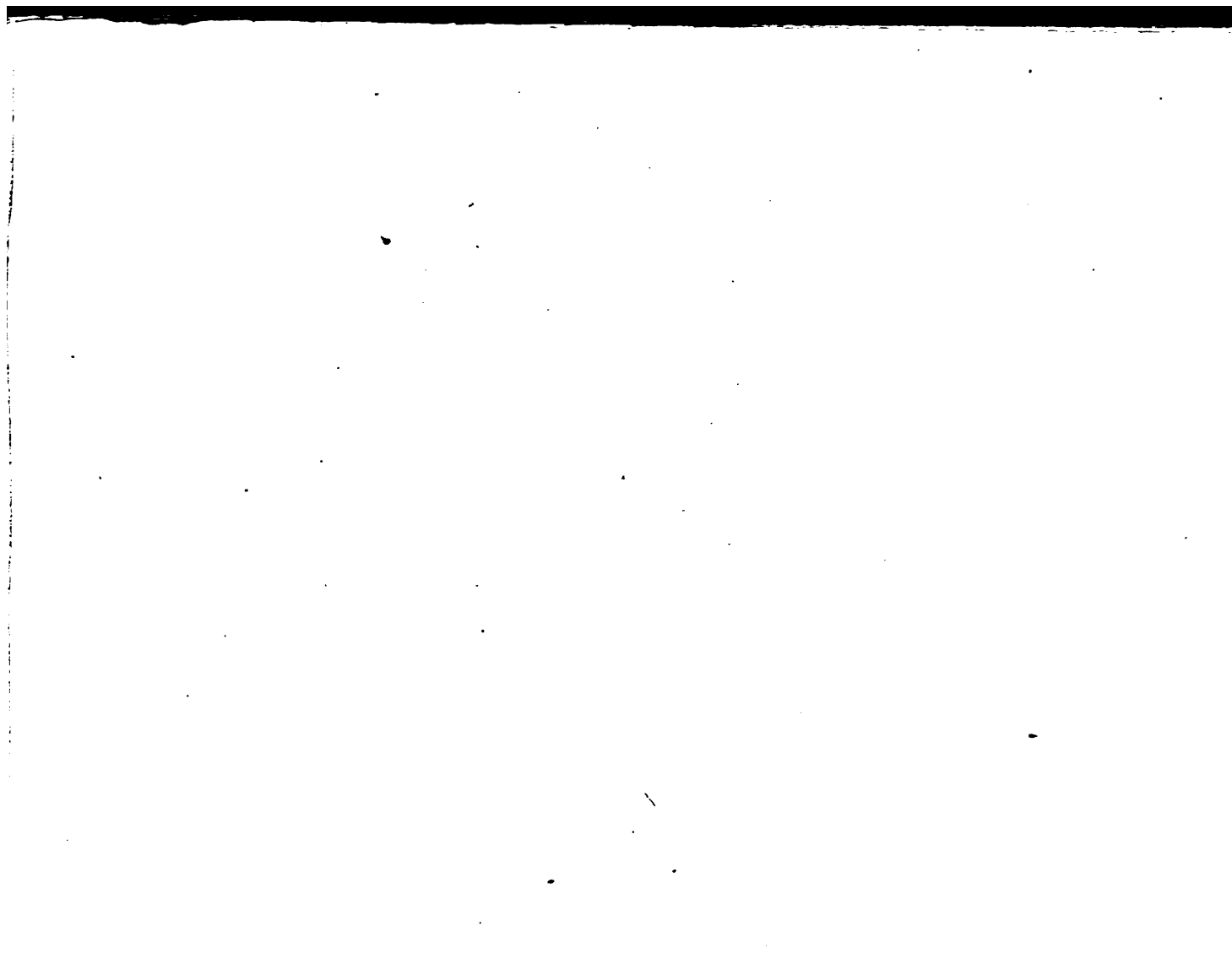
Coapan.



Coatitlán.



Coatlán.





Colhuacan.



Colhuacan.



Culhuacan.



Coyohuacan.



Cuauhximalpa.



Cuauhtla.





Cuescōtitlan.



Chapultepec.



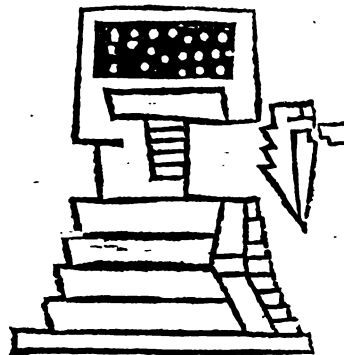
Chimalpan.



Ecatepec.

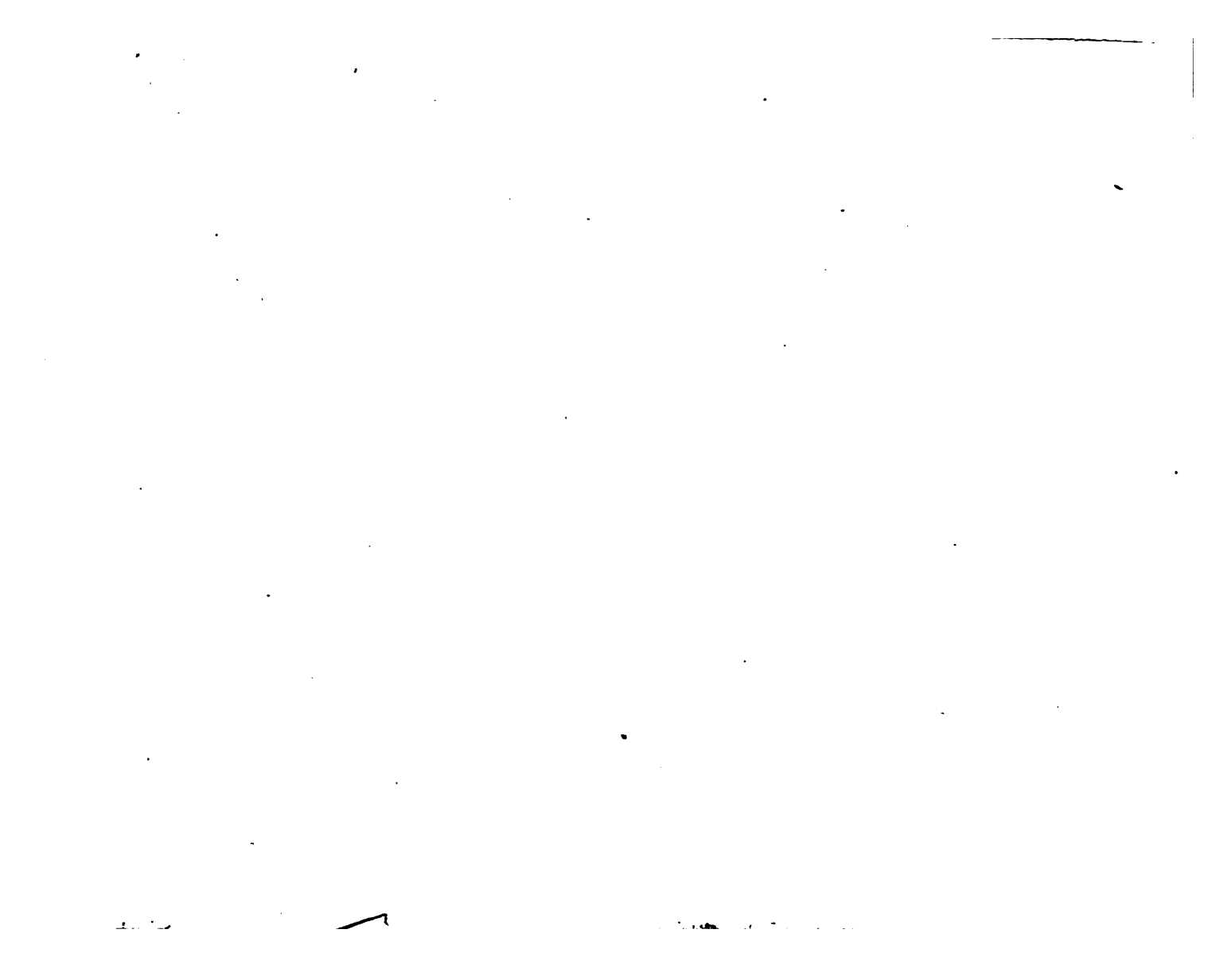


Huizachritlan.



Huitznahuac







Huitzillan.



Iztacalco.



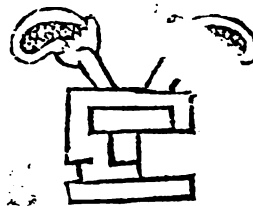
Fundación de México.



Miacatlan.



Mixcoac.



Mixqnic.





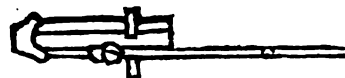
Nextitla.



Popotla.



Tacuba.  
(*Tlacopan.*)



Tacubaya.  
(*Atlacuihuayan.*)



Tacubaya.  
(*Atlacuihuayan.*)



Tlahuac.



Tlaltelolco.



Totolapán.





Xaltocan.



Xochimilco.



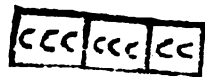
Xico.



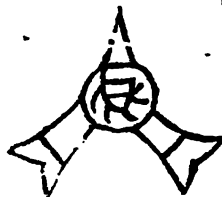
Xochichiucan.



Xochitepec.



Yancuictlalpan.

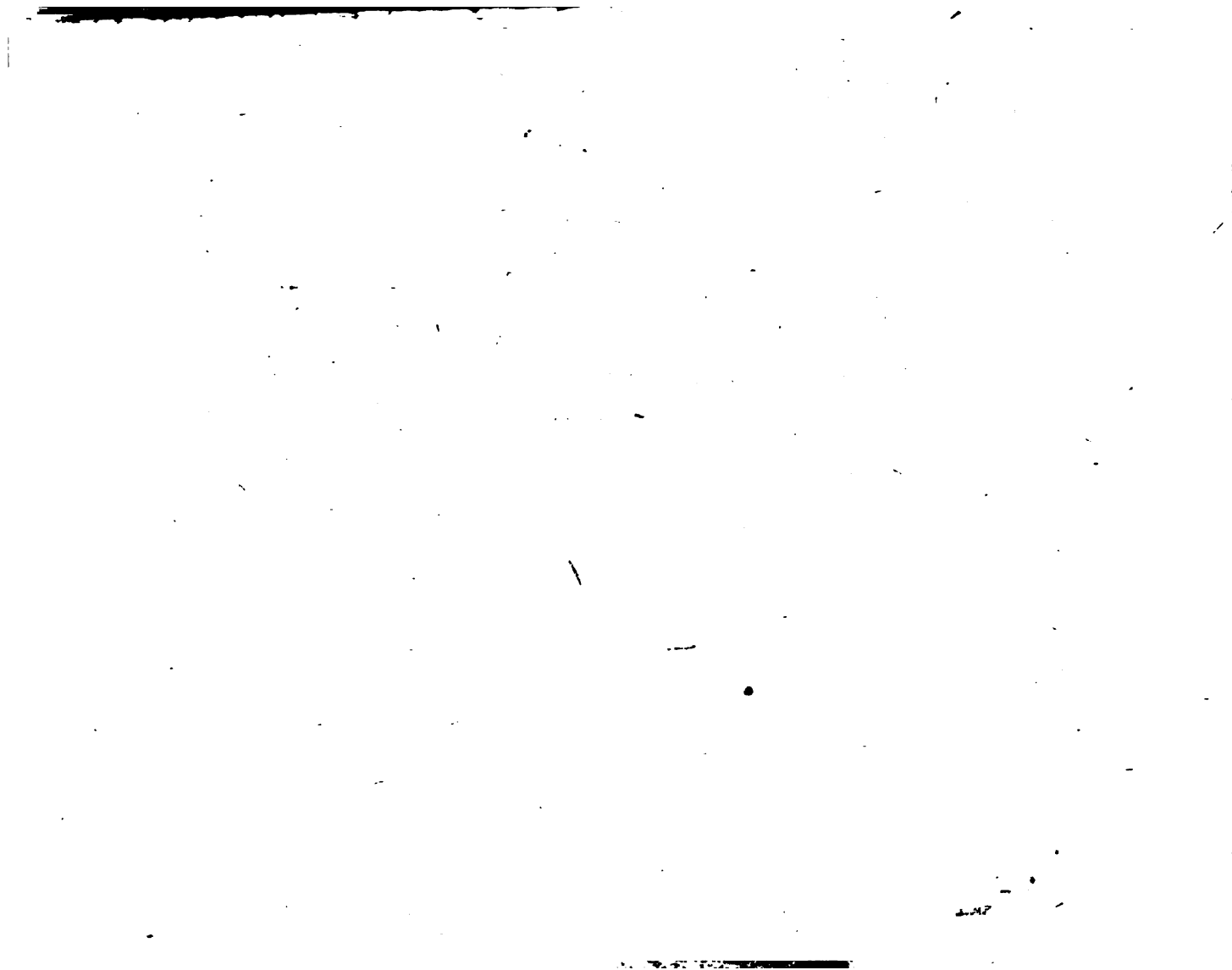


Yopico.



Zola.







# LUGARES DE VENTA.



## México

Librería de Aguilar é Hijos; Esquina de  
Santa Catalina de Sena y Encarnación.

---

## Cuernavaca

Casa del autor; 14.<sup>a</sup> calle de Matamoros  
núm. 6.

## PRECIO:

Se admiten en pago timbres postales de à  
cinco centavos.

